



**Verbale della riunione congiunta del Consiglio Direttivo e del Comitato di Programmazione del  
Centro Linguistico di Ateneo  
29 settembre 2010**

L'anno 2010, addì 29 del mese di settembre in Verona, alle ore 9:00 si sono riuniti congiuntamente, presso l'aula S.11, seminterrato palazzo di Lingue, il Consiglio Direttivo e il Comitato di Programmazione del Centro Linguistico di Ateneo, convocati dal Direttore con lettera dell'8 settembre 2010, prot. N. 246.

<b>Componenti:</b>			
Prof.ssa	Alessandra TOMASELLI	- Direttore	P
<b>DIRETTIVO</b>			
Prof.ssa	Marta UGOLINI	- Delegato del Rettore	P
Prof.	Franco PIVA	- Fac. Lingue	AG
Prof.	Franco BONETTI	- Fac. Medicina	A
Prof.ssa	Francesca MONTI	- Fac. Scienze MM.FF.NN.	P
Prof.	Mario DAL CORSO	- Fac. Scienze della Formaz.	P
Prof.ssa	Paola COTTICELLI	- Fac. Lettere	P
Prof.	Matteo ORTINO	- Fac. Giurisprudenza	AG
Prof.	Paolo CAVALERI	- Fac. Economia	AG
Prof.	Antonio CEVESE	- Fac. Scienze Motorie	AG
<b>COMITATO DI PROGRAMMAZ.</b>			
Prof.	Roberto CAGLIERO	- Lingua Inglese	AG
Prof.ssa	Birgit ALBER	- Lingua Tedesca	P
Prof.	Pierluigi LIGAS	- Lingua Francese	P
Prof.ssa	Carmen NAVARRO	- Lingua Spagnola	P
Prof.ssa	Giovanna SIEDINA	- Lingua Russa	P
Prof.	Corrado VIOLA	- Lingua Italiana	P
Dott.ssa	Susana BENAVENTE	- CLA	P
Dott.ssa	Brigitte BICK	- CLA	P
Sig.	Prosper NKENFACK	- Rappresent. Studenti	A
Sig.ra	Cecilia PIGOZZI	- Rappresent. Studenti	A
Sig.ra	Elena ROMAGNOLI	- Segr. Amministr.	P
P = presente; AG = assente giustificato; A = assente			

Firma del Direttore	Firma del Segretario



**Verbale della riunione congiunta del Consiglio Direttivo e del Comitato di Programmazione del  
Centro Linguistico di Ateneo  
29 settembre 2010**

Presiede la seduta il direttore prof.ssa Alessandra Tomaselli; svolge le funzioni di segretario verbalizzante la sig.ra Elena Romagnoli.

Il direttore riconosce valida la seduta, la dichiara aperta per trattare - come dall'avviso di convocazione - il seguente ordine del giorno:

1. Comunicazioni del Direttore.
2. Approvazione Verbale della riunione congiunta del 15.06.2010.
3. Storni e variazioni di Bilancio.
4. Ratifica pagamento straordinari per ulteriore corso intensivo di lingua spagnola livello C1.
5. Ratifica pagamento straordinari per svolgimento corsi di lingua italiana per stranieri - estate 2010 - organizzati in collaborazione tra l'Università degli Studi di Verona e l'ESU.
6. Ratifica conferimenti di incarico Dott.ssa Parry e Dott. Castelli per svolgimento esercitazioni precorsi di alfabetizzazione A1/A2 settembre 2010.
7. Conferimenti di incarico Giornata di Studio e corso per Item writers - 6 e 7 ottobre 2010.
8. Conferimento di incarico per corso di preparazione al Toefl.
9. Definizione saperi minimi Lingua inglese Facoltà di Lettere/Corso di laurea in Scienze della Comunicazione.
10. Conferma/aggiornamento programmazione I semestre 2010/2011.
11. Calendario riunioni organi collegiali del CLA a.a. 2010/2011.
12. Varie ed eventuali.

Le deliberazioni prese in questa seduta sono state approvate seduta stante.

Firma del Direttore	Firma del Segretario

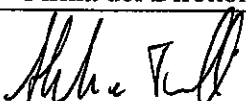



**Verbale della riunione congiunta del Consiglio Direttivo e del Comitato di Programmazione del  
Centro Linguistico di Ateneo  
29 settembre 2010**

**OGGETTO 1: Comunicazioni del Direttore.**

- Con Decreto Rettorale n. 1869 del 20/07/2010 (cfr. allegato n. 1), la prof.ssa Maria del Carmen Navarro è stata nominata Direttore del Centro Linguistico di Ateneo a decorrere dal 01/10/2010 per la conclusione del mandato 2008/2011.
- Il Direttore comunica che nel CdA di luglio era stata approvata, in prima battuta, solo l'attivazione di un contratto CEL di lingua spagnola a t.d.. Nella seduta del 24/09/2010 il CdA ha approvato anche gli altri punti della richiesta di fabbisogno Didattico Integrativo per l'anno accademico 2010/2011 e primo semestre 2011/2012 (cfr. allegato n. 2).
- La prof.ssa Tomaselli informa che a ottobre verrà perfezionato il trasferimento della dott.ssa Maria Rosaria Tosco dall'Area Ricerca al CLA, presso la sede di Via Paradiso. La dott.ssa Tosco che collabora con il Centro già dal 2009 per la gestione e implementazione del progetto "TANDEM@CLA" (cfr. punto 1 odg verbale Consiglio Direttivo del 15/12/2009), si occuperà in particolare del coordinamento e la promozione dell'insegnamento di italiano L2 (cfr. allegato n. 3).
- Il dott. Bianco e il dott. Fiorini, della Direzione Studenti hanno confermato la disponibilità del Sig. Vicentini a collaborare con il CLA per attività di supporto allo svolgimento delle sessioni di test informatizzati, con un calendario che prevede un impegno di 2 giornate a settimana (cfr. allegato n. 4).

**Il Consiglio prende atto.**

Firma del Direttore	Firma del Segretario
	



**Verbale della riunione congiunta del Consiglio Direttivo e del Comitato di Programmazione del  
Centro Linguistico di Ateneo  
29 settembre 2010**

OGGETTO 2: Approvazione Verbale della riunione congiunta del 15.06.2010.

Il Direttore sottopone ai membri del Consiglio Direttivo e del Comitato di Programmazione il verbale della riunione congiunta del 15.06.2010, inviato a tutti i componenti congiuntamente alla lettera di convocazione, e non essendo pervenuta alcuna osservazione, ne chiede l'approvazione.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Firma del Direttore	Firma del Segretario
	

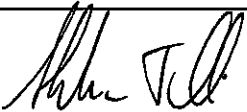
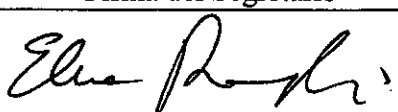


**Verbale della riunione congiunta del Consiglio Direttivo e del Comitato di Programmazione del  
Centro Linguistico di Ateneo  
29 settembre 2010**

OGGETTO 3: Storni e variazioni di Bilancio.

- n. 26 del 21/06/10 per adeguamento previsione di bilancio per entrate derivanti da maggiori iscrizioni ai corsi a richiesta, pari ad € 2.410,00 in entrata sul capitolo di bilancio F.E.00.2.05.020 "Prestazioni a pagamento e contratti di ricerca e consulenza" ed in uscita sul capitolo di bilancio F.S. 00.1.14.010 "Prestazioni a pagamento conto terzi".
- n. 27 del 13/07/10 per accredito dalla Scuola di Dottorato di Scienze Biomediche per svolgimento corso di inglese, pari ad € 731,55 in entrata sul capitolo di bilancio F.E.00.2.08.020 "Recuperi spese dei centri di responsabilità amministrativa" ed in uscita pari ad € 731,55 sul capitolo di bilancio F.S.00.1.04.010 "Conferimenti incarico ai sensi dell'Art. 7 D.Lgvo 165/01".
- n. 28 del 19/07/10 per adeguamento previsione di bilancio per entrate derivanti da Interessi attivi su depositi, pari ad € 151,89 in entrata sul capitolo di bilancio F.E.00.2.07.020 "Interessi attivi su depositi" ed in uscita sul capitolo di bilancio F.S.00.1.03.010 "Formazione, aggiornamento professionale personale Tecnico Amministrativo e Dirigente".
- n. 29 del 06/08/10 per adeguamento previsione di bilancio per entrate derivanti da incasso quote per convenzione insegnanti scuola primaria (gennaio 2010), pari ad € 3.150,00 in entrata sul capitolo di bilancio F.E.00.2.05.020 "Prestazioni a pagamento e contratti di ricerca e consulenza" ed in uscita sul capitolo di bilancio F.S.00.1.14.010 "Prestazioni a pagamento conto terzi".
- n. 30 del 06/08/10 per adeguamento previsione di bilancio dell'aliquota IVA per entrate derivanti da incasso quote per convenzione insegnanti scuola primaria (gennaio 2010), pari ad € 630,00 in entrata sul capitolo di bilancio F.E.00.2.9.010 "Riscossioni IVA" ed in uscita sul capitolo di F.S.00.1.09.040 "Versamenti Iva".
- n. 31 del 30/08/10 per adeguamento previsione di bilancio per entrate derivanti da contributo per rilascio certificazione TOEFL (sessione giugno 2010) pari ad € 287,10 in entrata sul capitolo di bilancio F.E.00.2.05.020 "Prestazioni a pagamento e contratti di ricerca e consulenza" ed in uscita sul capitolo di bilancio F.S.00.1.14.010 "Prestazioni a pagamento conto terzi".
- n. 32 del 30/08/10 per adeguamento previsione di bilancio dell'aliquota IVA per il contributo rilascio certificazione TOEFL (sessione giugno 2010) pari ad € 58,96 in entrata sul capitolo di bilancio F.E.00.2.9.010 "Riscossioni IVA" ed in uscita sul capitolo di F.S.00.1.09.040 "Versamenti Iva".
- n. 33 del 31/08/10 per correzione variazione n. 32 per errata imputazione aliquota IVA pari ad € 11,11 in entrata sul capitolo di bilancio F.E.00.2.9.010 "Riscossioni IVA" ed in uscita sul capitolo di F.S.00.1.09.040 "Versamenti Iva".

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Firma del Direttore	Firma del Segretario
	



**Verbale della riunione congiunta del Consiglio Direttivo e del Comitato di Programmazione del  
Centro Linguistico di Ateneo  
29 settembre 2010**

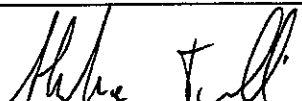

**OGGETTO 4:** Ratifica pagamento straordinari per ulteriore corso intensivo di lingua spagnola livello C1.

Il Direttore chiede l'approvazione a ratifica del pagamento di 20 ore di straordinario (l'importo esatto dovrà essere confermato dall'ufficio stipendi) che si sono rese necessarie per garantire lo sdoppiamento del corso estivo intensivo di lingua spagnola livello C1, visto il considerevole numero di studenti iscritti (n. 43).

**SPAGNOLO**

CEL/LETTORE	N° DI ORE SVOLTE	IMPORTO DEL MANDATO
SANTARRONE FERNANDA	20	€ 917,75

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Firma del Direttore	Firma del Segretario
	



**Verbale della riunione congiunta del Consiglio Direttivo e del Comitato di Programmazione del  
Centro Linguistico di Ateneo  
29 settembre 2010**

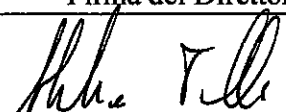
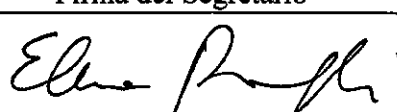
**OGGETTO 5:** Ratifica pagamento straordinari per svolgimento corsi di lingua italiana per stranieri – estate 2010 – organizzati in collaborazione tra l'Università degli Studi di Verona e l'ESU.

Il Direttore chiede l'approvazione a ratifica del pagamento delle seguenti ore di straordinario (l'importo esatto dovrà essere confermato dall'ufficio stipendi), che si sono rese necessarie per garantire la programmazione di corsi di lingua italiana per stranieri – estate 2010 – organizzati in collaborazione con l'ESU. La disponibilità delle dott.sse L. Darra, E. Frisan e C. Zannol ha permesso di integrare l'impegno già previsto dai 2 contratti di CEL a tempo determinato attivati per il periodo 16/08/10 al 10/09/10. La copertura finanziaria è stata garantita con trasferimento all'amministrazione centrale tramite mandato n. 2010/110 dell'importo di euro 8.510,00 emesso in data 12/07/2010.

Si ricorda che la spesa complessiva per l'impegno didattico fornito e coordinato dal CLA è stata sostenuta grazie all'impegno dei fondi residui del progetto triennale 07.09-A.2.01.04 "Erogazione corsi di lingua italiana (CLA)" ed il cofinanziamento dell'ESU per 3.500,00 Euro (cfr. allegato n. 1).

CEL/LETTORE	N° DI ORE SVOLTE	IMPORTO DEL MANDATO
DARRA LUCIA	35	€ 2.044,97
FRISAN ERICA	60	€ 3.219,04
ZANNOL CARMEN	60	€ 3.695,96

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Firma del Direttore	Firma del Segretario
	



**Verbale della riunione congiunta del Consiglio Direttivo e del Comitato di Programmazione del  
Centro Linguistico di Ateneo  
29 settembre 2010**

**OGGETTO 6:** Ratifica conferimenti di incarico Dott.ssa Parry e Dott. Castelli per svolgimento esercitazioni precorsi di alfabetizzazione A1/A2 settembre 2010.

Il Direttore chiede l'approvazione a ratifica dei decreti, rep. n. 4 prot. 249 e rep. n. 5 prot. 250 del 08/09/2009, di autorizzazione all'incarico aggiuntivo retribuito, conferiti rispettivamente al dott. Sergio Castelli e alla dott.ssa Anne Parry, ciascuno finalizzato allo svolgimento di un corso intensivo di inglese di base (livello A1/A2) nel mese di settembre 2010.

Il corrispettivo relativo al conferimento del dott. Castelli (per una durata di 9 gg a decorrere dal 13/09/09, per un totale di 45 ore, comprensive di esercitazioni frontali, e preparazione materiale) è di € 3,131,55, inclusi gli oneri a carico ente;

Il corrispettivo relativo al conferimento della dott.ssa Parry (per una durata di 9 gg a decorrere dal 09/09/09, per un totale di 50 ore, comprensive di esercitazioni frontali, preparazione materiale, tutorato on-line e assistenza studenti) è di € 2.921,39, inclusi gli oneri a carico ente.

I conferimenti hanno trovato copertura sull'impegno 2009/160 del bilancio del Centro Linguistico di Ateneo capitolo F.S. 00.1.04.010 al quale è stato associato il progetto per la Programmazione Triennale di Ateneo 2007-2009 codice 0709.C.4.01.04 "potenziamento insegnamento lingua inglese base".

**Il Consiglio ratifica all'unanimità i conferimenti di incarico.**

Firma del Direttore	Firma del Segretario





**Verbale della riunione congiunta del Consiglio Direttivo e del Comitato di Programmazione del  
Centro Linguistico di Ateneo  
29 settembre 2010**

**OGGETTO 7:** Conferimenti di incarico Giornata di Studio e corso per Item writers – 6 e 7 ottobre 2010.

La prof.ssa Tomaselli comunica ai presenti che mercoledì 6 ottobre si terrà una giornata di studio sulla valutazione della produzione linguistica orale e giovedì 7 ottobre un corso per valutatori d'esame.

Alla giornata di studio parteciperanno la dott.ssa Peggy Katelhoe del CLA dell'Università di Bergamo, la dott.ssa Sian Morgan del CLA di Modena e Reggio Emilia e la dott.ssa Claudia Provenzano del CLA di Bolzano. Per ciascun conferenziere il direttore propone un compenso forfetario, comprensivo del rimborso delle spese di viaggio, di 250,00 € lordi.

Per quanto riguarda il corso del 7 ottobre, in conformità al Regolamento interno in tema di gestione delle attività formative rivolte al personale TA, contenente il Regolamento sui Crediti Formativi Professionali maturati dai dipendenti (Approvato dal CdA del 31.05.2002, come modificato dal CdA del 26.09.2008 ed aggiornato ai sensi del CCNL comparto Università del 16 ottobre 2008) si sono previsti i seguenti compensi:

- *“Workshop – Confrontarsi con i pareri esperti – DVD Council of Europe” e “Incontri per lingue: gruppi di lavoro per stendere linee guida della valutazione orale da presentare in plenaria e da mettere sul wiki lingua inglese-tedesco-russa”* - dott.ssa Sharon Hartle € 378,00 lordi.
- *“Incontri per lingue: gruppi di lavoro per stendere linee guida della valutazione orale da presentare in plenaria e da mettere sul wiki lingua italiano-francese-spagnolo”* - dott.ssa Paola Celentin € 240,00 lordi
- Tutor amministrativo – Sig.ra Elena Romagnoli € 156,00 lordi

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Firma del Direttore	Firma del Segretario



**Verbale della riunione congiunta del Consiglio Direttivo e del Comitato di Programmazione del  
Centro Linguistico di Ateneo  
29 settembre 2010**

OGGETTO 8: Conferimento di incarico per corso di preparazione al Toefl.

Il Direttore ricorda ai presenti che già dal 2° semestre dell'a.a. 2009/2010 i corsi di preparazione al TOEFL vengono offerti a pagamento. Verificata la mancanza di disponibilità dei nostri CEL/Lettori nel 1° semestre, si riuscirà ad offrire il corso solo a partire da inizio gennaio 2011. Nel frattempo è stato pubblicato il calendario dei test di piazzamento che prevede 2 sessioni: la prima il 5 di ottobre e la seconda il 2 dicembre. Nel caso si raggiungesse un numero sufficiente di iscrizioni si potranno attivare due corsi contando sulla disponibilità dei dott. Steven Guttenberg e Sergio Castelli.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Firma del Direttore	Firma del Segretario
	




**Verbale della riunione congiunta del Consiglio Direttivo e del Comitato di Programmazione del  
Centro Linguistico di Ateneo  
29 settembre 2010**

**OGGETTO 9: Definizione saperi minimi Lingua inglese Facoltà di Lettere/Corso di laurea in Scienze della Comunicazione.**

La prof.ssa Tomaselli comunica che dopo un lungo scambio di corrispondenza con la Presidenza della Facoltà di Lettere (cfr. allegato n. 1) si è finalmente concordata una strategia di compromesso che permette al CLA di mantenere l'organizzazione già approvata nello scorso mese di giugno (cfr. verbale del 15/06/2010) e al Corso di laurea in Scienze della Comunicazione di considerare il livello B1 in termini di "saperi minimi".

L'avviso per le matricole del corso di laurea in oggetto, predisposto congiuntamente, è già stato pubblicato in rete (cfr. allegato n. 2).

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Firma del Direttore	Firma del Segretario
	



**Verbale della riunione congiunta del Consiglio Direttivo e del Comitato di Programmazione del  
Centro Linguistico di Ateneo  
29 settembre 2010**

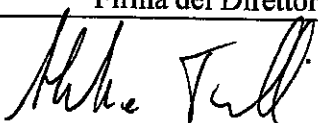
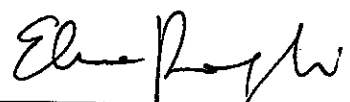
OGGETTO 10: Conferma/aggiornamento programmazione I semestre 2010/2011.

Rispetto alla programmazione del 1° semestre 2010/2011 approvata nella riunione congiunta di giugno, considerato l'elevato numero di partecipanti, si è reso necessario procedere all'attivazione di un ulteriore corso di lingua italiana livello A1, attribuendo 30 ore di straordinario alla dott.ssa Erika Frisan, il cui onere finanziario è a carico del capitolo di bilancio del CLA F.S.00.1.04.010 "Conferimento incarichi ai sensi dell'art. 7 D. Lgvo 165/01".

Per quanto riguarda le altre lingue, eventuali aggiornamenti della programmazione potranno essere prese in considerazione solo dopo l'inizio delle esercitazioni che è previsto in data 11 ottobre.

La prof.ssa Tomaselli comunica infine che l'onere delle ore straordinarie necessarie per garantire la sostituzione del dott. Paolo Filippetto e della dott.ssa Petra Frisan, in congedo senza assegni da fine agosto 2010 a fine gennaio 2011, sarà a carico dell'amministrazione.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Firma del Direttore	Firma del Segretario
	



**Verbale della riunione congiunta del Consiglio Direttivo e del Comitato di Programmazione del  
Centro Linguistico di Ateneo  
29 settembre 2010**

OGGETTO 11: Calendario riunioni organi collegiali del CLA a.a. 2010/2011.

Il Direttore presenta all'attenzione dei membri del consiglio il calendario delle riunioni dell'a.a. 2010/2011 (cfr. allegato n. 1), così come concordato con la collega Carmen Navarro:

**CALENDARIO RIUNIONI 2010/2011**

<b>CONSIGLIO DIRETTIVO</b>		
<b>Martedì 14 dicembre 2010</b>	<b>14.30</b>	BILANCIO DI PREVISIONE 2011
<b>Martedì 22 marzo 2011</b>	<b>14.30</b>	CONTO CONSUNTIVO
<b>Martedì 14 giugno 2011</b>	<b>14.30</b>	<b>RIUNIONE CONGIUNTA</b> APPROVAZIONE PROGRAMMAZIONE ATTIVITÀ 2011/2012
<b>Mercoledì 28 settembre 2011</b>	<b>9.00</b>	<b>RIUNIONE CONGIUNTA</b> CONFERMA/AGGIORNAMENTO PROGRAMMAZIONE I SEM. 2011/2012

<b>COMITATO DI PROGRAMMAZIONE</b>		
<b>Mercoledì 23 febbraio 2011</b>	<b>9.00</b>	CONFERMA/AGGIORNAMENTO PROGRAMMAZIONE ESERCITAZIONI 2° SEMESTRE
<b>Mercoledì 11 maggio 2011</b>	<b>9.00</b>	PROPOSTA DI PROGRAMMAZIONE ATTIVITÀ 2011/2012
<b>Martedì 14 giugno 2011</b>	<b>14.30</b>	<b>RIUNIONE CONGIUNTA</b> APPROVAZIONE PROGRAMMAZIONE ATTIVITÀ 2011/2012
<b>Mercoledì 28 settembre 2011</b>	<b>9.00</b>	<b>RIUNIONE CONGIUNTA</b> CONFERMA/AGGIORNAMENTO PROGRAMMAZIONE I SEM. 2011/2012

**Il Consiglio prende atto.**

Firma del Direttore	Firma del Segretario



**Verbale della riunione congiunta del Consiglio Direttivo e del Comitato di Programmazione del  
Centro Linguistico di Ateneo  
29 settembre 2010**

OGGETTO 12: Varie ed eventuali.

- In data 13 luglio 2010 si è svolta una riunione della sezione di lingua inglese (cfr. allegato n. 1) nella quale si è discusso in particolare delle impostazioni generali delle prove in itinere. Il Direttore e la prof.ssa Navarro, che hanno partecipato alla riunione, ritengono che quanto concordato durante l'incontro possa servire come punto di riferimento anche per le altre lingue, e si impegnano ad inviare a tutti i CEL e Lettori un estratto della riunione.
- Il dipartimento di Scienze Giuridiche ha inviato con nota n. 116 del 29/06/2010 (cfr. allegato n. 2) una richiesta per attività di traduzione. Il Direttore, ricordando ai presenti che il contratto dei CEL e Lettori non prevede attività di traduzione, conferma che attualmente il CLA non è in grado di offrire questo servizio. Se si vorrà prendere in considerazione la possibilità di offrire questo servizio in futuro, la partenza di questa nuova attività dovrà essere inquadrata nell'ambito di un preciso progetto pilota finanziato dall'ateneo.
- Il notevole e costante aumento del numero di studenti che negli ultimi anni accademici frequentano i corsi di lingua inglese e lingua spagnola e sostengono le relative prove di certificazione, ha comportato negli ultimi due anni accademici che le ore destinate da contratto alla produzione di items informatizzati siano state destinate prevalentemente, in accordo con il Comitato di Programmazione, allo svolgimento delle prove di certificazione. Al fine di garantire un numero di test adeguato per far fronte al numero crescente di studenti che necessitano di una certificazione CLA (con particolare riferimento ai livelli A2 e B1 ormai richiesti da tutte le facoltà, con la sola eccezione di Giurisprudenza), si rende necessario progettare un lavoro di aggiornamento del database degli items informatizzati, che preveda, oltre alla revisione di quelli esistenti, la creazione di nuovi test. La prof.ssa Tomaselli chiede al nuovo Direttore di perfezionare la richiesta di finanziamento da sottoporre all'amministrazione, sulla base della bozza di progetto (cfr. allegato n. 3) presentata per lingua spagnola, con il coordinamento del Dott. Del Moral e lingua inglese con il coordinamento della dott.ssa Sharon Hartle, e che prevede rispettivamente per lingua spagnola un piano triennale per un totale complessivo di 900 ore di straordinario, e per lingua inglese un piano biennale per un totale complessivo di 600 ore di straordinario.

**Il Consiglio approva all'unanimità**

Non essendoci nulla più su cui discutere la seduta si chiude alle ore 11.00.

Firma del Direttore	Firma del Segretario
